

1. ɔ.ən də ki.kns nə stækfɔg.əl zi.n zɪnzə bəɔ.wt
2. mi.nə mɔ.ət æ də blumn gɔ.m bəg.ɪtn
3. dən daX fan vando.g.ə spɪn. zə ni.mɪə uftnə mə
maʃɪn:
4. dæ.lvn æ lastəg wærək
5. ɛp da skɛp kri.əŋzə bəskiməld bru.ət
6. dn tæmərma ɛ nə splæntər in zinə viŋərə
7. də skɪpər lækta zin ləpn uf
8. m di fabrikə - æsər nɪtə zi.nə
9. kmænəkɪr mən kɪntʃə
10. bu.əs - tapt uz ɛkɪə vi.r pɔtn - of : pi.ntn bɪr
| pɪntʃəs |
11. brɪŋd ũ.z nəkɪə twi.ə kilo.ŋ krikə | krikskəs |
12. zə. mæ fyv̥ - of : mæd æ.ydərɪs Xəvyvn dri litərz
win ytXədru.ŋkn
13. ijə vɛdrɪ.əgdə mi mə nəŋknɪ.plə
14. kə zənə kni. gəzɪn
15. vastnu.vnt wɛr nɪmɛ vɛ.lə g.əvi.rɪt
16. kɔbəm bli.ə dak mæd æ.ydər ni mɛ.g.əg.ɔ.əp.ɛ.
17. knɛtɛk.ək ni g.əɔ.ən zalə mɔ.ət
18. dnɛ.n dɔ.ə zə.
19. əŋ kɔbə - ŋkɔbənætn - nə kɔbɔjə.g.rə
20. əŋ klakə - bəɔ.wt - wi.ə : afz. *weide bij hofstede*
- mɛ.əs : *paalt aan wateringen* - ɛm padɛstu.l -
of : pærɛplytʃəs - ɔ.g.ə - nə pyt - nə fifutərə
21. di kɛ.rlə dɛ.Xi.əl də wɛ.rɪlt fæXtnə
22. kXɔ.ɔ.jə pærɪkəs X.ə.vn
23. ɪŋɛlantu fɛ.l udə skɛ.pn ɔfbre.knə
24. ɪjɛ. fānzɛlə.vən əki.ə ɛm bɛ.tə gɛkre.ġə - of :
- g.ə.t
25. g.ə.f mi twi.ə brɪə stɛp : - brɪədərə - də brɪɛstə
26. da stambɛlt ɛn stɔ.tɔ nɪmɛ
27. dɪnə vi.nd ɛjən lɛ.vnə lɛk nə barŭŋ - of : nə
gru.ɛtn i.ərə (*minder gebr.*)
28. lysɪfɛr nə mɛnɛ.məl ni X.əblo.vn
29. də skɔ.ljū.nz ɛ.mætə mi.ɛstər nɔr də zi.ə
gɛwɛst
30. kŋ kan tɔg ni ku.mn ɪər - of : ku.mə vu.ə dak
Xri.ə bənə
31. də biɛstn driŋkn g.ɛ.rnə lɪnzɔ.məl
32. jə kani Xɔm wɛ.rkn - ɪjɛ.si.ər in zəŋ kɛ.lə
33. stək nəkɪə nə stil m dim bɛ.zmɛ
34. ni.ə mætə kɛ.g.ɪʃ wɛ.rtər nɪmɪ.ə g.əsɛpɛ.lt
35. ɛ.la - kɛ. u.l twɪ ki.ərs nɔr ɔ. g.əɔ.r.pn
36. di pɛ.r ɛn æ ni. ri.pɛ - tsɪt nɔg ɛn wɪ.t kɛrnæ.ldz
ɪ.n
37. zə zɪm wɛ.g. nɔ tɫā.nt
38. zɛ.d æm ɪ.əs.ɪŋ g.əld æ.lpn ɪpmɔ.k.nə
39. jə g.ɔ.ət nɔ.i fɛərə brɪŋn
40. zə dnɛf fan ɔr mæ.r.lkwit
41. də vɪnt mu fu.ə zɪm wyf stɔ.ən
42. m də skɛ.lɛdə zwæmn æ Xəvɔ.ərɪk
43. jæstut umdatn stærək æ
44. mɛ mŭ.m wɪdər dɔ. dnɛ.lfan ɛn - ɛ.ŋ gɪdər - of :
g.ə.ydər dnā.ndər ɛ.ɪlt
45. æ.p nəki.ə da bæ.d ɪpæfnə
46. uznə mætsr æsɔ væt uf nən ɔtrə
47. zə sprɪŋn u.mtɛrvæ.rst fu.ə prɪs | nwætɪŋə |
48. dɛm bu.mkwɪ.ək.ərə g.ɔ.ɛtn bu.um g.rɛ.fjən
49. du ɪɛstə vɛ.ɪstər nəki.ə tu.ə
50. tɔbɛg.əntə klɔpm vu.ə dɪɛstə mæ.sə - du.əg.mæ.sə -
- tɫɔf - də vɛspɛrs
51. mbætsprɪ.ə - pytərək - vɛrspri.m - ytsprɪ.m -
vɛrbri.m - ytɔbri.m - -
52. zɛ.n da wy.f - of : frumɪ.nz ɔr ɔ.r ɔfXɛsnɪm - of :
ɔfXɛsnɛ.n
53. zən vɔ.dər ɛ.d æm zæz jɔ.ər lā.ŋk lɔ.ɛtnɔ skɔ.lə
g.ɔ.ənɪ.
54. kɛ.t æm ɔfX.ərət sɛ lɔ.ɛtə lɔŋstwɔ.ɛtər tɛ g.ɔ.ənə
55. van di blɛk.ə vɛ.əzn zi.mə nɪmɛ vɛ.l ulɪr
56. ɛ.rdnə pɔtn zɪni fɛ.lə wɛ.rɪt (*Keulsche onbek.*)
57. dɔ.vmpu.lə stɔd ɪndnɛ.ɛrt
58. ɪmu.rtə - æst nɔX tɛ kud um tɛ kɛtslən (*kinder-
spel*)
59. di kɛ.əs ænəkɪ klɔ.ər ɛ.
60. ɪ tri.k ɛn də stɛ.rɪt fant pɛ.rɪt | trɛktɛki.ə : *trek
eens* |
61. tu.n kwɔmdz g.ə.ydərɪ.r - of : gɪdərɪ.r ɔlə
jɔ.ərɔ.ər də kærəmæ.sə
62. də pɔ.ɛtər zɛ.i dad ũ.nsi.ərə vɔlmakt ɛ.
63. g.ə zɔX. mi wɛl mɔ g.ə sprak. ni tɛ.ġ.ə mi
64. də zwu.lms X.ɔŋ g.ɔ.n wɛ.rɛkɪərɪn
65. g.ɔ.jɛg.ɪ vando.g.ə ni kɔ.ɛrtɪn
66. ɛ.tn zə zɪdər u.ək Xɛ.rnə kɔ.ɪs
67. zɪmɛ mɔtɔ.r æ kapɔt (*jonger*) - *vroeger* : jə
fɛrstɛ.lt (*wagen*)
68. tɛ nən i.ɛtn daXɛwɪst fando.g.ə - æn tɛ nə zɔXtn -
of : gu.n ɔ.vnt
69. da manɪjə lu.əp bærɛvuts
70. tɛ ɛm bɔst m də kanə
71. kwɛɪdɛ datə faktɔ.r nɛm brɪ.f brɔXtə
72. kɛ zi.ər ɔ. mɛn æ.rtə
73. kan mæ g.ɪn twɛ.əzdrɪvɛrz u.məg.ɔ.ən
74. ɔXtər də vɛsprɛɪtɪt g.ɔmɛ tɛ.ɛrd m də ni.wɛ
kərə span:
75. kɛ wɔ kɛts - fān vu.ə dnu.n u.l
76. də zɔ.nə van də kɔ.nɪŋk ɛd u.ək sɔ.ɪldɔ. Xɛwɛst
77. wɛ.tʃɛ(g.ɪ) gɪmɛm bɔ.g.əɔ.kɛr wɔ.nə
78. di ru.əzn æn lɔjə stɛ.ɔ.ərs - of : du.əɪns
79. kXɛlu.əvɛr g.ɪɪ.m wɔrt fan
80. tɪkɪntʃə wɔ du.ət ɪ.ɛrdɛst kɔstɪn dɔ.vpm
81. zɪn u.ərɪn æn zɪm u.əg.ən lu.əpm
82. ɔr mɛ.ɪsk æ mæəm pɛndɛrkə - of : mɛndɛjə nɔ
dnɔʃ brum.bɛ.zjə g.ɔ.ən trɛ.ɔ
83. tɛ dɔ ɛn spɔrtə van di li.ərə
84. ɪ zɛtə zɪŋ kɛ.l ɔ.pnə
85. tfu.lk n zɔXt nɪjā.ndɛrʃ ɔf Xɛld æn rɪkɪdum
86. ɔldərə - of : æ.ydər mŭ.nd æ dru.əg.ə van
ɛndɛst
87. di wɔ.X krɪŋkɛlt - tɛz uməwɔ (*omweg*) (ɔldɔ.ər)
88. kɔXtə vu.ə dn klɪ.ən : - ntrumɛlkə
89. də gɪɛtɛbɔk æ du.ət fan əŋ kɔst m tɛ zwɛ.ɪg.nə -
of : slɔk.nə
90. zɪn lɪtʃə wɔ.ər kɔrt əŋ gu.t
91. m də skɔ.w æ.zd bæ.stə
92. nə skɛtərə mu Xu. kɔ.ə mik.n
93. zuk nəkɪr ɔXtər mɪp : ũ.t
94. kwe.tɛkɪk ni wɔdɔkɪk æmu Xɔn zuk.ŋ
95. nə kule kɛldɛr æ Xu. fɔ. tɔbɪr
96. kmɔst ɔɛblu.trɪ.ŋkn um tɛ vɛrkluk.nə

97. kmu iiste.tn m tstul vu:rn
98. mēm bru:rē wa: mu.wu
99. dē mæ.lkbu:r mak nē g.ru.ētn tu:r
100. di kē.rē'mæ.lk æ dān æn zō:r - zænt:ræme.
we:rē
101. mē zun di pat kō.n valn m en ø:rē
102. tæ nē zystn - sikō:r - 1. v. personen 2. v. zaken
103. jē ku.m no.i:d nməny:tə t(ə) lō.ətē
104. m itu.lijē zi:ndər bærg:n di vi:r spy:gēn
105. dərfdzē gi dō.ər ep dyw̃.
106. tē bu.əm ē.nzēn stik fan dē brag:ē g.əvō:ər
107. gē mud us fō.ln ēkie kumē kō:rn
108. jē fan lō.vn g.əkum:æ əŋ gru.ətē bazē g.æ.lt
109. di dō:r æ fam buknu:t xəmakt
110. əŋ getro:wy:f (plat) - of : 'fro-mi:ns mu kō.no.ji
111. kē ir g.æs ʔəzō.yt mō tnwa x.ʔŋ gu sō:rt
112. dn bro:wer zæxtat nōx tē di:r æ fu.ətē bo:unē
113. bak:ŋ - k̥bak:ə - gē bakt - jē bakt - bakti - wider
bakŋ - i:k̥ baktē - gi baktē(g:ə) - of : baktēg:ədē
(om te lachen) - jē baktē - wider bakti - mē.ŋ
g.əbakŋ
114. bi:n - k̥bi. - g.ə bi:t - jē bit - mē bi:n - bi.mē -
k̥bu.ə - kē g.əbo:n - bu.ənzēzidər u.ək
115. tnæ(s) mō(r) ə(ŋ) kli.əntfē mō tæz ə fi:n
116. g.ə kōnd ir ēijers krig:n ep dē mart
117. jē ʔeze.tatijep mi giŋk pē:zn
118. dē mō:rtē zē:ɹi dati g.əlik ə.
119. twō.ər̃n vy:f prizn
120. ʊndər di:n i.əkē ligndər vəl i.əkls
121. twō:tər gō ʔəŋ kō.kŋ - tkōkt u:l
122. twō:ijæ nōxru.nē tnæx̣ mō g.əmu:it
123. majənē.zē mō.knzē mætn dōrē van en ē:i
124. dā bu.ʊmkē g.ō.tō mu.ɹlɛkō.ŋ gru:in
125. dē pastər ē-xū.win
126. uz u:d yz æz of(x)əbrā.nt
127. dē mælk spæt ytn ø:rē van dē ku.
128. dē kōstər ly:wt fu:ə dē krysprōsæ:si
129. dē tro:m: van dē kōrtəwō.gnē by:g:n - of : ge.vn
dō:rē van t̥xəwəxtē
130. dē twi: dy:tskē(rs) kwō.m bytn
131. zē.n æm zwart æm blo:u.w g.əsle.g.ən
132. dē sō:s æ wā flo:u.w
133. dē sni.ə l-xtr:kē
134. tæən i.əwē g.əle:n dak y g.əzi:n ē:i
135. ni.wpu.ərt wē:r(d)ny əŋ gi.ələ niwē stat
136. dun - k̥du:t - gē dudət - jē dut - mē du:nt - gē
du:dət - zē du:nt - i:k̥ de:it - gi de:it - jē de:it
æm - wider - of : wē de:int - gidər de:jēt - zidər -
of : zē de:int - de:jēki:k̥ dadē - datntæmōrn de. -
dasət sidər mō.ər̃n de:in - of : de:inzət sidər
mō.ər̃
137. dō:pm - dōpkli.ət - dōpfuntē - dē seldō.tən
138. dæskŋ - jē dæ.st - jē dæ.stē - i:ɛxədōskn
139. bi:ŋ: - k̥bi:ndē - gē bi:nt - jē bi:nt - wē bi:ŋ: -
gidər bint - zē bi:ŋ: - binti - b̥ū.nti - of : ē:ti
gēbō:ŋ: - kē. gēbō:ŋ:
140. *Locale landmaten* : pæ:rsn (2 m. 97 × 2 m. 97) -
nū.ɹ.əndərɹlā:ns - nulf̣ ũ.əndərɹlā:ns - 11 ũ.əndər-
lā:ns = 1 ha.
141. *Waternamen* : dō.lē - dē 'tu.ərtl̥be:kē - voor een
gracht : nən dik - kleine gr. : əŋ græpē

De naam van deze gemeente in haar eigen dialect is ø.lē

De inwoners heeten dō.lnē.ərs

Een bijnaam kennen zij niet. Zij zeggen wel voor die van Kuurne : de.zls fan ky:rne

Aantal inwoners op 31-12-34 : 6.963.

Taaltoestand. De voornaamste wijken zijn : t̥mr:ər̃n - t̥bē'g:mōf - tu.əg:ə - t̥bak'ritfē - dē wō.ətərmō.ln - dle:ijō.ər̃dē - d̥niŋlō - d̥nbas - dē r̥iŋlō - d̥lō-skō.ərt - dē witē (Herberg) - dē warandē. Daaronder spreekt dē wō.ətərmō.ln meer naar het Kuurnsch en het Kortrijksch, de Kortrijksche Straat en andere wijken dicht bij Kortrijk, eveneens meer naar het Kortrijksch. Een drietal families en een paar ingeweken Walen spreken Fransch ; er wordt geen A. B. gesproken.

De bevolking bestaat uit een aantal vlashandelaars en vlasbewerders, een groot aantal arbeiders, die te Kortrijk werken (weverijen, meubelmakerij, enz.) en een kleiner aantal boeren.

Zegslieden. 1. Van Craeynest, Georges ; 37 j. ; hier geb. en hier onderwijzer ; heeft steeds hier verbleven ; V. en M. beiden van hier ; spreekt buiten de school gewoonlijk dialect.

2. Mej. D'Hollander, Lea ; 23 j. ; geb. te Watermaal-Boschvoorde, maar sinds haar eerste jaar hierheen gekomen ; V. van Oedelem, M. van Zarren ; spreekt gewoonlijk Heulesch.